Ordre du jour

1. 5014 - Projet de loi portant modification de la loi du 24 février 1999 autorisant l'Etat à participer au financement de la mise en place par le syndicat SEBES d'une conduite d'eau potable allant de Grosbous via Mersch à Junglinster

   (Rapport de la Commission des Affaires intérieures - Discussion générale - Lecture du texte du projet de loi - Vote et dispense du second vote constitutionnel)

2. 4998 - Projet de loi portant création d'une Administration de la gestion de l'eau

   (Rapport de la Commission des Affaires intérieures - Discussion générale - Lecture du texte du projet de loi - Vote et dispense du second vote constitutionnel - Motion)

3. Demandes en naturalisation

Au banc du Gouvernement se trouvent: MM. Michel Wolter et Henri Grethen, Ministres; M. Eugène Berger, Secrétaire d'État.

(Début de la séance publique à 14.31 heures)

M. le Président.- D'Sitzung ass op.

Huet d'Regierung der Chamber eng Matdeelung ze maachen?

(Négation)

Dat ass net de Fall.

Da komme mer elo gläich zur Diskussioun vum Projet de loi 5014 iwwer eng nei Waasserleitung tëschent Groussbus a Jonglënster. Et si bis elo ageschriwwen déi Häre Klein, Graas, Jaerling a Gira. D'Wuert huet elo de Rapporteur vum Projet de loi, den honorabelen Här Nico Loes.

1. 5014 - Projet de loi portant modification de la loi du 24 février 1999 autorisant l'État à participer au financement de la mise en place par le syndicat SEBES d'une conduite d'eau potable allant de Grosbous via Mersch à Junglinster

Rapport de la Commission des Affaires intérieures

M. Nico Loes *(CSV), rapporteur.*- Merci, Här President. Här President, Dir Dammen an Dir Hären, d'Waasser ass dat wichtegst Grondnahrungsmëttel wat mer hunn, an a ville Länner op eiser Ärd ass d'Drénkwaasser knapp a wäit méi wéi 1,5 Milliarde Mënschen hunn an den Entwécklungslänner keen Zougang zu guddem a propperem Drénkwaasser.

Weltwäit stierwe pro Dag 6.000 Kanner un de Krankheeten, déi duerch schlecht Drénkwaasser iwwerdroe ginn, an all Joer stierwen 2,2 Millioune Leit aus Mangel un Drénkwaasser. Drénkwaasser ass haut villfach ee vun de gréissten Enjeue fir déi global Kohesioun ze garantéieren. A bei villen zwëschestaatleche Konflikter a Kricher, ech denken hei un den Noost-Konflikt an un d'Krichssituatioun an Afrika, spillt d'Waasser als vital Ressource am Iwwerliewe vun enger Natioun eng wichteg Roll. Dëst sinn e puer Gedanken zum Liewensmëttel Waasser am Kader vun der Diskussioun vun dem Gesetzesprojet iwwert de Bau vun der SEBES-Leitung Groussbus iwwer Miersch op Jonglënster.

Här President, Dir Dammen an Dir Hären, de Projet de loi 4485, dee mir den 10. Dezember 1998 hei am Haus diskutéiert hunn, huet virgesinn, eng Drénkwaasserleitung vu Groussbus iwwer Miersch op Jonglënster ze leeën, an dat mat enger Bedeelegung vum Stat vu 50% bis zu engem Plaffong vun 250 Millioune Frang. De Projet de loi 5014, dee mir haut diskutéieren, huet ongeféier déiselwecht Objeten ënnert anere finanzielle Konsideratiounen, well et geet nach wie vor drëm fir d'Drénkwaasserversuergung am Lëtzebuerger Land ze verstäerken, an dat duerch de SEBES vum Barrage vun Esch-Sauer aus. Och deemools hunn ech op dëser Plaz gesot, dass d'Drénkwaasser eng wichteg Roll spillt, engersäits fir eis Gesondheet an awer och fir eis wirtschaftlech Entwécklung, an dass mir et ganz dacks als Selbstverständlechkeet ëmfannen, dass mir zu jidder Zäit genügend Drénkwaasser zur Verfügung hunn, an dat och nach an einwandfräier Qualitéit.

D'Roll, d'Opbereedung an d'Verdeelung vum Drénkwaasser iwwerhëlt de Gemengesyndikat SEBES, deen duerch d'Gesetz vum 31. Juli 1992 gegrënnt ginn ass. Dëse Syndikat, deen d'Uewerflächewaasser aus dem Stausee vun Esch-Sauer opbereet a verdeelt, huet eng national Vokatioun, am Géigesaz zu anere Waassersyndikater, déi eng regional Aufgab hunn an déi d'Quellwaasser verdeelen.

De SEBES verdeelt dëst Waasser u seng Clienten, wéi d'DEA am Norden, den SES am Süden, d'Stad Lëtzebuerg an eng Rei Gemengen, wéi zum Beispill Walfer, Steesel, Stroossen, Hesper, Nidderaanwen, fir nëmmen déi ze nennen, an awer och nach un d'Fabrik vun Dupont de Nemours. De SEBES, deen zënter 1969 a Betrib ass, beliwwert ronn 80% vun eiser Populatioun mat Drénkwaasser a ronn 70% vun eisem Territoire. Dat si méi wéi 30% vum Drénkwaasserverbrauch hei zu Lëtzebuerg. Dës Zuelen ënnersträiche wat fir eng wichteg Roll de SEBES an der Drénkwaasserversuergung vu Lëtzebuerg spillt.

Ee weidere ganz wichtege Punkt am Fonctionnement vum SEBES ass deen, dass dëse Syndikat d'Spëtzte muss ofdecken, wat d'Liwwerung vum Waasser betrëfft, dat heescht, wann d'Gemengen oder d'Syndikater net Waasser genuch hunn, da sprëngt de SEBES an, a well hien deemno dat leschte Glidd an der Kette vun der Drénkwaasserverdeelung ass, mussen all Ustrengungen ënnerholl ginn, fir d'Zouverlässegkeet an d'Sécherheet vum SEBES ze verstäerken. Dat ass dann och de Sënn an den Zweck vum Bau vun dëser Drénkwaasserleitung.

(Interruption)

Jo, Här Klein, dat ass esou.

Här President, Dir Dammen an Dir Hären, dëse Projet de loi ass vum Innenminister Michel Wolter den 20. August 2002 déposéiert ginn. De 16. August 2003 sinn ech als Rapporteur bestëmmt ginn, an de schrëftleche Rapport ass vun der zoustänneger Chamberkommissioun den 29. Januar eestëmmeg ugeholl ginn, nodeems mir de 6. Januar 2004 an der Kommissioun de Projet an den Avis vum Statsrot analyséiert hunn.

(Interruption)

Gelift?

Une voix.- De 16. August sidd Dir Rapporteur ginn?

Une autre voix.- An der Vakanz?

M. Nico Loes *(CSV), rapporteur.*- Jo. Den Text, mat deem mir haut befaasst sinn, huet als Optrag den éischten Alinea vum Gesetz vum 24. Februar 1999 iwwert déi staatlech Participatioun vun den Ausgabe vum SEBES fir d'Bauarbechte vun der Drénkwaasserleitung Groussbus, Miersch, Jonglënster ofzeänneren.

Bei deem éischte Projet soll d'Ënnerstëtzung vum Stat bei 33% leien, well de Subsid op 250 Millioune Frang plafonnéiert war. De Bau vun dëser Leitung, déi iwwert d'Envergure vun enger interkommunaler Leitung erausgeet, huet d'Wichtegkeet vun engem nationalen Investissement, dee sech am Artikel 13 vun dem SEBES-Gesetz vum 31. Juli 1962 areit an dee seet: „Les dépenses résultant de l'exécution des travaux projetés sont à charge du syndicat, l'État en supportera la moitié." Duerch de Bau vun dëser Leitung ënnersträicht de SEBES nach eng Kéier seng national Bedeitung. D'Verleeë vun dëser 700er Leitung ass de Garant, dass den Zentrum an den Oste vun eisem Land mat genügend einwandfräiem Drénkwaasser beliwwert kënne ginn, an dat an der Optik vun enger ekonomescher Weiderentwécklung a fir dem Zouwuess vun der Bevölkerung Rechnung ze droen.

Dës Leitung ass awer och den Haaptstrang vun enger Weiderentwécklung vun anere Regiounen aus eisem Land, an ech denken hei un déi weider Urbaniséierung vum Kierchbierg an un d'Erschléisse vun den Industriebroochen am Süden. Beim Bau vun dëser Leitung, wou déi Gemenge kënnen ugeschloss ginn, déi um Tracé leien an déi Problemer mat der Waasserversuergung hunn, wéi Miersch oder Béiwen un der Attert, besteet och d'Méiglechkeet, herno aner Gemenge wéi Fëschbech, Lëntgen, Noumer, déi nach eng autonom Waasserversuergung hunn, unzeschléissen, grad wéi den Agrozenter vu Miersch, deen en direkten Uschloss ka kréien.

Här President, Dir Dammen an Dir Hären, wat de finanzielle Volet vun dësem Projet ubelaangt, an ech hunn et scho virdru gesot, esou huet de Käschtepunkt sech uganks op 500 Millioune Frang belaf, bei engem Duerchmiesser vu 500 Millimeter, bei enger Participatioun vu 50% a bei engem Plaffong vun 250 Milliounen. De Projet ass dunn awer weider evoluéiert an d'Décisioun ass geholl ginn, fir eng 700er Leitung ze leeën, wat du bedeit huet, dass de Käschtepunkt op 738,100 Millioune Frang geklommen ass, nach ëmmer bei enger Participatioun vu 50% an nach ëmmer bei engem Maximum vun 250 Milliounen.

De Projet ass dunn nach eng Kéier op de Leescht geholl ginn an iwwerschafft ginn, den Tracé ass geännert ginn, fir den Impakt op d'Ëmwelt ze reduzéieren, wat awer bedeit, dass d'Längt vun der Leitung vun 30 km op 31,5 km eropgaangen ass. Beim Bau vun der Leitung musse mer och nach grouss Infrastrukturprojete wéi d'Nordstrooss, wéi d'Eisebunn zu Miersch kräizen, an och huet de SEBES virgeschriwwe kritt, fir zwee Archäologe während der ganzer Dauer vum Chantier anzestellen.

Des Weidere muss och ënnerstrach ginn, dass während der Ausschaffung vum Projet den Index vu 548,67 Punkten op 576,43 Punkten am Joer 2001 eropgaangen ass, wat enger Augmentatioun vu 5% entsprécht. D'Gesamtkäschte vun der Leitung belafe sech elo op 26.558.529 Euro, a well de Projet scho virun der Aféierung vum Euro a Frange gerechent ginn ass, kascht dee Projet dann elo 1.071.368.000 Frang, an dat bedeit bei dësem Chiffer eng staatlech Participatioun vun 13.279.265 Euro. Well de Stat awer scho säin Undeel am Gesetz vum 24. Februar 1999 festgeluecht huet, an deen dote bei ronn 6,1 Milliounen Euro läit, beleeft sech deen zousätzleche finanziellen Impakt bei dësem Gesetz op 7.081.927 Euro.

Här President, Dir Dammen an Dir Hären, de Statsrot huet a sengem Avis d'Wichtegkeet vun der Waasserversuergung hei am Land ënnerstrach an huet och säin Accord zu dësem Gesetzesprojet ginn. En ass awer op zwee Punkten agaangen, déi ech hei och wollt ernimmen. Éischtens huet en drop higewisen, dass am Kader vum Artikel 79 vum Kontabilitéitsgesetz eng Fiche financière misst presentéiert ginn; wat den Innenminister dann och den 19. Januar 2004 gemaach huet. Zweetens huet en op de Fait higewisen, datt déi finanziell Interventioun vum Stat sech méi wéi verduebelt huet. Laut dem Statsrot mussen an Zukunft méi realistesch Etüden an Deviër opgestallt ginn, fir esou eng massiv Iwwerschreidung ze évitéieren.

Wat d'Aarbechte vun der Kommissioun ubelaangt, esou gouf et keng gréisser Problemer. D'Kommissioun huet sech dem Statsrot ugeschloss, wat seng Iwwerleeungen zu méi enger realistescher Opstellung vum Käschtepunkt betrëfft.

Ech wollt nach just ernimmen, datt de Minister an der Kommissioun preziséiert hat, datt no der definitiver Transpositioun vun der EU-Waasserdirektiv an der konkreter Uwendung vum Gesetz iwwert d'Waasserwirtschaftsamt, déi staatlech subventionéiert Investitiounen iwwert de Waasserpräis mussen amortiséiert ginn.

Här President, Dir Dammen an Dir Hären, de Projet vum Bau vun der SEBES-Leitung Groussbus-Miersch-Jonglënster ass eestëmmeg an der Kommissioun ugeholl ginn. Zum Schluss vu mengen Ausféierunge bieden ech d'Chamber dëse Projet unzehuelen a ginn ech och den Accord vun der CSV-Fraktioun.

Ech soe merci fir d'Nolauschteren.

Une voix.- Très bien.

M. le Président.- Als éischten Diskussiounsriedner ass den Här Jean-Pierre Klein agedroen. Den Här Klein huet d'Wuert.

Discussion générale

M. Jean-Pierre Klein *(LSAP).*- Här President, Dir Dammen an Dir Hären, merci dem Rapporteur fir seng Berichter. Hien ass aus verschiddene Grënn beschtens placéiert, fir iwwert dës Problematik ze schwätzen.

De Projet de loi weist wéi bestrieft de SEBES ass, fir eist Land anständeg mat Drénkwaasser ze versuergen. Duerch d'Gesetz vun 1999 war schonn e weideren Ulaf geholl gi fir dat ze realiséieren. Den Ausbau vum SEBES-Netz hat deemools en interkommunale Charakter. De SEBES huet ëmgeduecht an d'Noutwendegkeet agesinn, fir vun der Geleeënheet ze profitéieren, fir dem ursprüngleche Projet eng national Dimensioun ze ginn.

Et war scho wichteg, fir de Gemengen aus dem Zentrum an dem Oste vum Land eng optimal Drénkwaasserversuergung ze garantéieren. De Projet ass elo ausgedehnt ginn, fir och d'Stad Lëtzebuerg an de Süde vun eisem Land mat ze erfaassen. Duerch déi Grënn an anerer ass de Projet vill méi deier ginn, an esou ass d'Participatioun vum Stat wéi d'Subventionnement wesentlech an d'Luucht gaangen.

E groussen Deel vun der Populatioun ka vun dëser zousätzlecher Infrastruktur profitéieren. Vill Gemenge kënne berouegt sinn, well se domat hir Alimentatioun un Drénkwaasser an de Grëff kënne kréien, ëmsou méi den Drénkwaasserverbrauch staark uwiisst, an dat besonnesch duerch d'Zouhuele vun der Awunnerzuel a sämtleche Gemengen.

Eng optimal Drénkwaasserversuergung schéngt fir jiddfereen evident. Dat ass awer net ëmmer esou einfach gewiescht. Dat huet geännert. Am Beschte gesi mer wéi wichteg et ass, wann emol eng Kéier eng Pann ass an och nach derbäi e ganz dréchene Summer, dass dann Drénkwaasser do ass fir d'Alimentatioun ze garantéieren. De Krunn doheem opzedréinen ass esou e banale Geste, datt mer liicht Tendenz hunn ze vergiessen, wat alles derhannert stécht bis d'Waasser an eiser Leitung ukomm ass. Et kënnt net méi vir, datt mer kee Waasser kréien, mä wann emol eng Pann ass, wéi ech et schonn ernimmt hunn, da spiere mer wierklech wat d'Dosinn vum Drénkwaasser eis bedeit. Mir brauchen deemno gutt Infrastrukturen an eng gutt hygienesch Qualitéit vum Drénkwaasser. De Stat an d'Gemenge si staark gefuerdert an dorun interesséiert.

De SEBES ass haut eng Institutioun, déi de gréissten Deel vun eisem Land mat Drénkwaasser alimentéiert. Mat dësem Projet kréie mer méi Sécherheet an där Alimentatioun. Do dernieft musse mer eis awer och Gedanke maachen iwwert déi verschidde Solutions de rechange, déi mer zu Lëtzebuerg brauchen, wann de SEBES mol duerch technesch oder sanitär Problemer net kéint liwweren.

Eis regional a kommunal Quelle bleiwen dofir och nach haut e ganz wichtegt Standbeen. Dës Quelle mussen esou ënnerhalen a protegéiert ginn, fir performant ze bleiwen, fir am Noutfall kënnen anzesprangen. Op laang Siicht muss ee sech Gedanke maachen iwwert de Volume Waasser, dee mer brauchen, wann eis Populatioun nach weider zouhëlt a mer duerch eis Liewensgewunnechten ëmmer méi Waasser verbrauchen.

Packen déi heiteg Installatioune vum SEBES dat? Muss de SEBES ausgebaut ginn? Oder soll e mat Buerungen operéieren? Huet d'Regierung zesumme mam SEBES Virstellungen op deem Plang? Kann den Innenminister eis elo schonn an deem Sënn opklären?

Dëse Projet de loi ass e weideren entscheedende Schrëtt a Richtung Drénkwaasserversuergung, ëmsou méi ass en iwwert de Cofinanzement vum Stat berechtegt, an dofir ginn ech och den Accord vun eiser Fraktioun zu dësem Projet de loi.

M. le Président.- Als nächsten Diskussiounsriedner ass den Här Gusty Graas agedroen. Den Här Graas huet d'Wuert.

M. Gusty Graas *(DP).*- Här President, d'Drénkwaasserversuergung ass ouni Zweifel eng vun deene wichtegsten Déngschtleeschtungen, déi d'Politik ze organiséieren huet. Op deem Gebitt kënne mer eis Gott sei Dank hei zu Lëtzebuerg net bekloen. Dat ass jo awer op ville Plazen op der Welt ganz aneschters.

Mir sinn haut mat engem spezielle Projet befaasst aus deem Grond, well mer dee schonn eng Kéier den 10. Dezember 1998 u sech gestëmmt haten, awer wéinst enger Rei vun Ursaachen, déi de Rapporteur, den Nico Loes, hei opgelëscht huet an op déi ech net wëll weider agoen, musse mir haut erëm eng Kéier zu deem Projet Positioun bezéien. Positiv ass awer, dat soll een direkt hei ënnersträichen, datt d'Participatioun vum Stat elo 50% bedréit an net méi 33%, wéi dat an deem éischte Projet virgesi war.

Am Hibléck op en effektive Wuesstum vun der Populatioun ass et scho gerechtfertegt, datt den Diameter vun der Leitung tëschent Groussbus a Jonglënster vergréissert gëtt, wat virun allem erlaabt den Zentrum an de Süden an Zukunft nach verstäerkt mat Drénkwaasser ze versuergen.

Ech wëll virun allem op d'Entwécklungspotenzial vum Süden hiweisen, a méi spezifesch op d'Friches industrielles, wou an deenen nächste Jore wäert massiv investéiert ginn an et dann och wichteg ass, datt mer eng garantéiert Drénkwaasserversuergung hunn.

An där ganzer Diskussioun muss een natierlech déi Fro stellen, déi och de Minister opgeworf huet, an zwar ob et opportun nach ass, datt bei esou engem Investissement de Stat u sech e Subsid un de Syndikat gëtt, oder ob et net soll esou sinn, datt de Stat direkt déi Investissementer géing iwwerhuelen, well d'Drénkwaasserversuergung ass jo mat Sécherheet eng national Aufgab.

Här President, Dir Dammen an Dir Hären, no der Transpositioun vun der EU-Direktiv iwwert d'Gestioun vum Waasser wäert dann och d'Diskussioun ëm den eenheetleche Waasserpräis nei lancéiert ginn. Spéitstens dann, an den Nico Loes huet dat als Rapporteur schonn ënnerstrach, mussen déi staatlech Subventiounen op de Waasserpräis amortiséiert ginn. Et läit an der Logik, datt Déngschtleeschtunge sollen esou wäit wéi méiglech käschtendeckend ugebuede ginn, mä mir wëssen awer och, datt dat an der Praxis net ëmmer ze realiséieren ass. Do sinn nach aner Iwwerleeungen, déi ee muss mat berücksichtegen, ënner anerem zum Beispill sozial Komponenten. Mir sollen eis allerdings kengen Illusiounen higinn, de Waasserpräis wäert mat Sécherheet an deenen nächste Joren an d'Luucht goen.

Op dëser Plaz kënnt een natierlech och net derlaanscht, fir e Wuert iwwert de Schutz vum Drénkwaasser ze verléieren. Ronn en Drëttel vum Drénkwaasser kënnt aus dem Stausee. Datt mer ronderëm de Stausee och nach eng Rei vun ökologesche Problemer hunn, ass näischt Neits. 1986 huet esouguer missen d'Exploitatioun vum Drénkwaasser während dräi Deeg gestoppt gi wéinst der Algebléi, an dat war natierlech d'Konsequenz vun enger staarker Eutrophéierung. D'Uewersauer huet, wéi och leider eng Rei aner Gewässerleef hei zu Lëtzebuerg, nach ëmmer Problemer mat der Euthrophéierung. Besonnesch an de Summermëint gëtt virun allem d'Misärsbréck e relatiivt trist Bild of. Et gesäit een och, datt d'Versandung vun dem Waasserlaf ëmmer méi grouss gëtt. Op ville Plaze ronderëm déi Bréck ass u sech scho festzestellen, datt et do ëmmer méi zouwiisst.

Schonn 1990 ass an enger Etüd vum CRP-Centre Universitaire festgestallt ginn, datt ënnerhalb vun enger Déift vun 1,5 m fir de Fëschbestand extrem geféierlech kleng Sauerstoffkonzentratioune vun nëmme 4 mg/l entstinn. Déi héich nährstoffräich Schlammschicht ass natierlech eng vun den Haapturs aachen. D'Léisung wär vläicht d'Ausbaggeren ënnert dem Pont Misère, obwuel dat nëmmen eng Symptombekämpfung wär, an op där anerer Säit géing sech dann de Problem vun der Oflagerung vun deem Schlamm stellen. An dem Béiwener Aarm ass d'Situatioun och net vill besser, well hei trëtt déi kritesch Grenz schonn ënnerhalb vu véier Meter déif op.

De ganze Phenomeen mécht sech natierlech dann och bei der Drénkwaasseropbereedung bemierkbar, an no der Vidange am Joer 1991 vum Stausee ass jo och deementspriechend sou e mobilen Aarm aménagéiert ginn, fir dann eben d'Waasser aus deene verschiddenen Déifte kënnen erauszehuelen. Dat huet natierlech als Konsequenz, wéi gesot, dass déi héich Algeproduktioun nun eben awer am Stausee ëmmer erëm festzestellen ass, an déi kënnt dohier, well leider nach ëmmer eng relativ grouss Mass vun ongekläerten Ofwässer an de Stausee kommen.

(Interruption)

Mam Bau vun der Kläranlag vum Heischtergronn, déi mir jo den 9. Juli d'lescht Joer hei gestëmmt hunn, misst a wäert och mat Sécherheet d'Situatioun sech jo elo verbesseren. Da bleift natierlech nach ëmmer de punktuelle Problem vun der Landwirtschaft. Do misste menger Meenung no och prophylaktesch Moossname getraff ginn.

Ech wëll an deem Kontext op eng Gesetzespropositioun vu mengem Fraktiounskolleeg Emile Calmes hiweisen - déi datéiert vum 22. Februar 1994. Deemools hat den Här Calmes jo proposéiert, dass u sech de Stat dem SEBES d'Waasser net méi soll fir näischt ginn, mä dass se sollen een, zwee oder dräi Frang - haut musse mer an Cent schwätzen - pro m³ froen. A mat deenen zousätzleche Sue sollten dann och Moossname getraff ginn, fir ebe wéi gesot de Schutz vum Stausee nach ze verbesseren. Ech wëll och drop hiweisen, dass deemools den Ëmweltministère e positiven Avis ginn huet an och de Statsrot hat 1996 déi Proposition de loi positiv aviséiert.

Zwee Drëttel vun dem Drénkwaasser komme jo dann awer nach iwwer eege Quellen, déi mer notzen. Och do bestinn natierlech Problemer an ech wëll drop hiweisen, dass et e Gesetz vun 1906 gëtt iwwert déi öffentlech Hygiène, do ass scho virgesinn, dass d'Gemengen hätte misse Schutzzone ronderëm d'Quellen aménagéieren, mir wëssen awer aus der Praxis, dass dat bis op ganz wéineg Ausnahmen ni de Fall war. 1993 koum dunn d'Waasserschutzgesetz an do ass da gesot ginn, dann iwwerhëlt de Stat eben elo déi Kompetenz; och mat deem Resultat, wat mir kennen. Jiddefalls wär et och vläicht ubruecht an Zukunft verstäerkt nach Drénkwaasser iwwert de Wee vun Iwwerflächewaasser ze gewannen.

Ofschléissend muss ech awer betounen, dass dat heiten e wichtege Projet, e Projet fir d'Drénkwaasserversuergung allgemeng, hei zu Lëtzebuerg ass, sou dass et selbstverständlech ass, dass meng Fraktioun deem Projet wäert zoustëmmen. Ech wëll awer dem Nico Loes och nach ofschléissend merci soe fir seng zwee Berichter. Merci.

M. Plusieurs voix.- Très bien.

M. le Président.- Als nächste Riedner ass den Här Robert Mehlen agedroen. Den Här Mehlen huet d'Wuert.

M. Robert Mehlen *(ADR).-* Här President, Dir Dammen an Dir Hären, ech sinn zwar net an där Kommissioun gewiescht, mä vu dass de Kolleeg Jaerling haut net kann hei sinn, probéieren ech hien dann ze ersetzen.

(Interruption)

Ech wëll dem Rapporteur fir unzefänke merci soe fir säin ausféierleche Rapport. Ech menge mir wëssen hei alleguerten ëm wat et geet, dofir vun eiser Säit och nëmmen e puer Remarken. Déi Leitung hei féiert, wann een dat esou duerch d'Bezierker kuckt, vum Norden duerch den Zentrum an den Osten, an als een, deen den Osten hei dierf representéieren, si mir natierlech frou, dass am Oste vum Land, deen net iwwer grouss eege Waasserressourcë verfügt, wann een emol vun de Grenzflëss ofgesäit, den Approvisionnement mat dësem Investissement nach méi sécher gëtt.

Mir stëmmen hei eigentlech nëmmen d'Augmentatioun vun engem Projet, dee scho beschloss war. An ech wëll och hei ënnersträichen, dass mir grondsätzlech mat esou Investissementer kënnen d'accord sinn. Hei ass ënner anerem ee Punkt ugesprach ginn, dee betrëfft zwar elo d'Regioun vum Zentrum, dat ass den Agrozenter, deen de Moment grouss an der Diskussioun ass a wou et sécher zu dësem Moment schwéier ass, fir déi zukünfteg Bedierfnisser ofzeschätzen, well een net weess, wéi déi eenzel Installatiounen do an Zukunft weider funktionéiere wäerten.

Et muss een awer drop hiweisen, dass d'Genossenschaftsmolkerei Luxlait eng Optioun geholl huet fir déi Regioun. Et gëtt ëmmer nach geschwat, ob et net awer besser wär, dass d'Luxlait sech géing um Site vum Agrozenter nidderloossen. Dat schéngt, sou wäit wéi meng Informatioune sinn, de Moment éischter onwahrscheinlech, mä dofir huet se awer fir e Site dotéiert, deen net wäit vu Miersch ewech läit. Eng Molkerei brauch onwahrscheinlech vill Waasser, dat bedéngt dann allerdéngs och gläichzäiteg Klärkapassitéiten, déi hannendru musse stoen. Dofir ass et och sécher positiv ze bewäerten, dass déi Regioun do och eng zousätzlech Augmentatioun vun der Waasserversuergungscapacitéit erfiert.

Meng Virriedner hu scho gesot - an ech wëll dat just hei ënnersträichen - wat fir eng Bedeitung, dass de Séi do uewe fir den Approvisionnement vum Waasser vun eiser Populatioun huet. Et muss een déi félicitéieren, déi deemools vun Ufank un déi Iddi haten, fir do esou eng Reserv ze schafen. Mä et ass awer och richteg, dass mer op deem Punkt do extrem vulnérabel sinn an et kënnt jo och vun Zäit zu Zäit vir, dass do Accidenter passéieren. Ech mengen et misst ee sech och iwwerleeën, ob do net zousätzlech Installatioune solle geschafe ginn, déi et méiglech maachen, wann dann iwwer Zouflëss Substanze géinge riskéieren do eranzelafen, déi schiedlech a geféierlech wären, fir déi am Virfeld méi sécher kënnen zréckzehalen, éier se an dee Beräich komme wou effektiv d'Waasser captéiert gëtt.

Ech wëll, wat de Käschtepunkt ubelaangt, just soen, dass mir bedaueren, dass regelméisseg - an dat ass jo net nëmmen an deem Projet hei, mä an enger ganzer Partie Bauprojeten, wou mer et ëmmer erëm erliewen - d'Investitiounskäschten ënnerschätzt ginn. Wann een am Projet kuckt, da gesäit een, dass dès le début zwee Posten do stinn, wat Sous-estimatioune vu Käschte waren, dat maachen ongefëier 700.000 Euro am Ganzen aus. Et géing ee sech wënschen - an ech mengen de Statsrot huet sech och an där Richtung geäussert -, dass dat an Zukunft e bësse méi genau géing gerechent ginn.

Mä et ännert näischt un der Saach. Mir sinn der Meenung, dass et e gudde Projet ass, dass en noutwendeg ass, dass en d'Waasserversuergungssécherheet vun eiser Populatioun a verschiddenen Deeler vum Land weider méi sécher mécht an dofir wäerte mer dësem Projet zoustëmmen.

Ech soen lech merci.

M. le Président.- Als nächste Riedner ass den Här Camille Gira agedroen. Den Här Gira huet d'Wuert.

M. Camille Gira *(DÉI GRÉNG).-* Här President, déi Gréng hunn den initiale Projet gestëmmt a mir wäerte selbstverständlech och dës finanziell Rallonge stëmmen. Ech soen lech merci.

M. le Président.- D'Diskussioun ass elo ofgeschloss.

(Interruption)

Ah, entschëllegt, den Här Jos Scheuer huet nach d'Wuert gefrot.

M. Jos Scheuer *(LSAP).-* Här President, Dir Dammen an Dir Hären, ech wollt mech am Fong dem Här Graas uschléissen, un de Problem, deen hien opgeworf huet, an dem Här Mehlen direkt soen, dass ee vun de gréisste Waasserreservoiren am Oste vum Land läit, an zwar am Mëllerdall. De Mëllerdall huet ganz vill Waasserreserven. Waasserreserven, déi deelweis als Drénkwaasser genotzt ginn an zum aneren Deel awer natierlech och dozou déngen, fir déi sëlleche Baachen ze speisen.

Ech wollt elo net an do ass, an ech wéilt him just un d'Häerz leeën, fir an där Diskussioun, déi fir de Moment uleeft, iwwert de Waasserpräis an iwwer eng Nationaliséierung vum Drénkwaasserproblem hei zu Lëtzebuerg, och den Inventaire ze maache vun de Problemer vun der Drénkwaasserversuergung duerch d'Quellen.

Dat ass e Problem, deen deelweis historesch gewuess ass. D'Waasserreserve waren an de Gemengen ëmmer eng Noutwendegkeet, fir hir Leit domadder ze versuergen, an der Waasserversuergung, déi eleng duerch d'Gemengen ofgeséchert gëtt.

Iwwert d'Qualitéit léisst sech diskutéieren. Fait ass, dass ganz vill Gemengen, déi sech selwer mat Waasser versuergen, vill Geld an déi Versuergung stiechen. Wann ech elo kucken - an dat huet mech dozou beweegt, fir hei unzetrieden -, dass de Stat an dësem Fall 50% bäigëtt, dass een da vun de Gemengen hier net weess, wat ee bäikritt, ob een iwwerhaapt eppes bäikritt, wann ee seng eege Quellen nach ëmmer unzaapt, an dass een dann als Konditioun gesat kritt, dass de Waasserpräis muss dem reelle Gestehungspräis entspriechen. Ech hunn do Formulë gesinn, wou dee reelle Waasserpräis ausgerechent ginn ass. Abee jo, déi Leit, déi déi Formulen opgestallt hunn, mussen se emol selwer eng Kéier verstoen, respektiv de Leit explizéieren, déi se uwende mussen. Dozou léisst sech munches soen.

Ech wollt just dem Minister un d'Häerz leeën, fir an där Diskussioun deen dote Problem net ze vergiessen, éischtens wat d'Quantitéit ugeet, déi do zur Verfügung steet; zweetens gëllt et Prozeduren ze fannen, fir déi Gemengen, déi nach selbststänneg sinn, déi autonom sinn, mat eranzebannen an e regionale System, respektiv an en nationale System, an en nationaalt Konzept; drëttens dann och ze kucke wéi d'Subsidiéierung vun deene Gemengen eben ofleeft, déi fir de Moment nach quasi op sech selwer gestallt sinn, wa se Investitiounen am Déngscht vun hire Bierger virhuelen.

Ech soen lech merci.

M. le Président.- D'Wuert huet elo den Här Innenminister Michel Wolter.

M. Michel Wolter, *Ministre de l'Intérieur.-* Här President, Dir Dammen an Dir Hären, loosst mer am Ufank mengem Kolleeg, dem Nico Loes, merci soe fir säin ausféierlechen, mëndlechen a schréftleche Rapport, dee mech dispenséiert en fin de compte nach eng Kéier d'Widderhuelung ze maache vun deem wat e gesot huet iwwert de Projet de loi. Wat den Inhalt vum Projet de loi ubelaangt ass praktesch alles gesot ginn.

Et ass déi zweete Kéier, datt mer iwwert déi Leitung schwätzen. Am Joer 1999 war schonn eng Kéier e Gesetz doriwwer geholl ginn, wou de Stat deemools eng Participatioun vu 50%, déi plafonéiert war op 500 Milliounen, geholl huet. An dat ass den éischte Punkt vu menger Interventioun, wou ech wëll soen, datt och beim Stat d'Iwwerleeunge wat d'Noutwendegkeet vun engem national orientéierte Réseau am Fong evoluéiert hunn an déi Richtung, datt gesot ginn ass an deene leschte Joren, datt et wichteg ass, datt de Stat net nëmme par rapport zu engem gewëssene Montant, mä par rapport zu de reelle Käschten, déi entstinn, säi Subventionnement mécht. Et ass och déi éischt grouss Ännerung, déi mer an dësem Projet haut par rapport zu deem viregten hunn, nämlech datt mer net gesot hunn, mir limitéieren dat op e gewëssene Montant, mä mir limitéieren déi 50% op de reelle Käschtepunkt, deen déi Leitung entre-temps kritt huet, eng Augmentatioun vum Käschtepunkt, déi, wéi den Här Loes et gesot huet, duerch eng Rei vu Phenomeener ze erklären ass, an do kommen ech dann direkt op den zweete Punkt vu menger Interventioun.

Dat ass deen, datt mer aus enger Rei vun Ursaachen den Tracé vun 30 op 31,5 Kilometer vun dëser Leitung hu missen erhéijen, ouni datt ech awer haut kann d'Garantie ginn, datt mer déi Leitung an deenen nächste Wochen a Méint ufänken, well mer bei där heiter Leitung e Phenomeen gesinn, dee mer bei ganz ville Statsinvestissementer an der leschter Zäit gesinn, dass de wuel kanns kucken déi beschte Weeër ze fannen, déi minimaalsten Impakter ze hunn op d'Landschaft an op den Environnement, ze kucken, dass de laanscht d'Hindernisser kënns, mä datt mer nach ee Phenomeen hei zu Lëtzebuerg hunn, dat ass de Propriétaire. Wann deen net bereet ass der en Droit de passage ze ginn, fir datt déi Leitung och duerch säin Terrain geet, da komme mer a Situatioune wou mer während Joren a Jore riskéiere mat Leit ze diskutéieren, ier mer eens ginn.

Et ass an dësem Projet wéi a villen anere Projeten esou, à tel point datt ech wierklech ëmmer méi der Meenung ginn, datt mer eis seriö missten driwwer Gedanke maachen, wéi een dann iwwerhaapt nach als öffentlech Hand Investissementer kann an Zukunft duerchféieren, déi am nationalen Intérêt sinn. A wann et Investissementer ginn, déi am nationalen Intérêt sinn, dann ass et fir ze garantéieren, datt méiglechst vill Leit mat Drénkwaasser versuergt ginn. A wann een d'Finalitéit vun där heiter Leitung kennt, déi zum engen eng grouss Ouverture Richtung Oste vum Land mécht, den nördlechen Deel vum Oste vum Land, zum aneren d'Garantie gëtt, datt mer am südlechen Deel vum Osten, am Zentrum vum Land an am Süde vum Land praktesch elo iwwer eng Ringleitung eng duebel Ofsécherung vun eisem Drénkwaasser hunn, dann ass et fir mech keng Fro, datt déi heite Leitung eng vun deene wichtegste Leitungen ass, déi mer an deene leschte Joren hei zu Lëtzebuerg geluecht hunn.

Dat bréngt mech zu menger drëtter Remarque, déi ech wollt maachen, nämlech déi, datt ech der Meenung sinn, datt mer am Kader vun der Redefinitioun vun der Waasserpolitik, déi an deenen nächste Méint a Jore sécher wäert kommen - ech ginn net dovun aus, datt mer dat virum 13. Juni nach hikréien, mä déi Diskussioun wäerte mer awer spéitstens duerno ganz intensiv mussen ophuelen -, missten eng Redefinitioun vun den Investissementer maachen an der Aart a Weis wie wat fir eng Investissementer mécht. Ech mengen, datt een eise Waasserréseau misst an dräi Kategorien andeelen. En nationale Réseau, deen am Fong d'Épine dorsale géing duerstellen, dat wat de Stat der Meenung ass, datt am Intérêt vun der Kollektivitéit als Réseau misst do leien duerch d'ganzt Land an duerch déi mer och eng theoretesch Ubannung vun deenen 118 Gemengen un de Réseau kënnte kréien, an ech menge wierklech, datt de Stat den Investissement vun deene Leitunge misst droen.

Dann de regionalen Deel, deen iwwert déi bestehend Syndikater ofgedeckt gëtt an dann de lokalen Deel, wéi mer e kennen an der Gemeng. Ech fannen et en fin de compte trotzdeem net ganz normal, datt hei iwwert de SEBES, dee 50% vum Investissement dréit, haut 61 Gemengen direkt oder indirekt mat participéieren un engem Investissement, deen en fin de compte awer, wann ech deen a senger Gesamtheet kucken, 118 Gemengen zegutt kënnt, och wann déi eng oder aner Gemeng am Land nach autonom ass, woubäi ech soen, datt d'Zuel vun deene Gemengen, déi nach an der Virstellung sinn, datt si esou terribel autonom sinn, vu Joer zu Joer ofhëlt.

Et sinn ëmmer méi Gemengen, déi am Summer Schwieregkeeten hunn, fir hir Autonomie dann och ze gewähren an déi nawell ganz frou si wann de SEBES hinnen iwwert de Summer hir Autonomie dann duerch Waasser vum Stauséi - ech hunn elo just héieren dat wär net grad esou gutt wéi verschidden aneres -, mä am Summer si mer dann awer frou wa mer dat Waasser hunn, wann déi Quellen, déi mir op eisen Territorien hunn, net méi esou disponibel sinn.

M. Jos Scheuer *(LSAP).-* Dofir muss een eng SEBES-Leitung hunn. Wann een déi net huet, dann ass ee gezwongen autonom ze sinn.

M. Michel Wolter, *Ministre de l'Intérieur.-* Dofir si mer jo amgaang déi Leitung hei…

(Interruptions diverses et coups de cloche de la Présidence)

M. le Président.- Dir Hären, lauschtert dach no. Et gëtt dach iwwer wichteg Saache geschwat, an Dir diskutéiert do, wéi ech weess net wat.

M. Michel Wolter, *Ministre de l'Intérieur.-* Dofir si mer jo amgaangen ze probéieren deen nationale Réseau, Här Scheuer, ze definéieren, deen eis et soll erlaben an all Regioun vum Land an notamment och am Oste vum Land hinzekommen, wat eis duerch déi hei Leitung och fir den nördlechen Deel vum Oste wäert garantéieren.

Besonnesch frou sinn ech, wann ech gesinn, datt déi Solutioun SEBES, déi jo eng Solution d'appoint ass, déi awer e gewëssene Käschtepunkt huet, dat musse mer wëssen, well fir datt mer während deenen zwee, dräi Méint, wou mer et brauchen, verschiddener brauchen et d'ganzt Joer, anerer brauchen et relativ wéineg, musse mer eng Struktur hunn, déi d'ganzt Joer dréint.

Besonnesch frou doriwwer sinn ech, wann ech elo gesinn, datt lues a lues d'Gemengen och bereet sinn an de SEBES eranzekommen. Mir hunn um Datum vun haut 61 Gemengen, déi am SEBES sinn an ech si ganz frou kënnen ze annoncéieren, datt mer an deenen nächste Woche wäerten net manner wéi 21 nei Gemengen direkt oder indirekt an de SEBES erakréien, esou datt sech am Laf vun dësem Joer d'Zuel vun de Gemengen, déi dann direkt oder iwwert de Syndikat am SEBES sinn, op 82 wäert erhéijen. Dat geet an déi Richtung. Ech vergläichen dat mam Syvicol, ech vergläichen dat och mat eisem Syndikat iwwert d'Informatik, iwwert de SIGI, datt een trotzdeem gesäit, datt och an deem heiten Domän mer awer lues a lues an eng Richtung wäerte kommen, datt mer iergendwann eng Kéier an der Zukunft déi 118 Gemengen an dem Syndikat SEBES hoffentlech wäerten hunn, wat eis dann op där anerer Säit déi Politik, déi mir perséinlech och virschwieft, fir eng kombinéiert national, lokal Politik aus der Waasserpolitik ze maachen, wäert wesentlech erliichteren.

Wa mer an eng Richtung wëlle goen, datt mer op eng richteg Partnerschaft wëllen hikommen tëschent Stat a Gemengen, wat d'Aart a Weis wéi mer mat der Waasserversuergung hikommen, dann ass et och wichteg, datt mer fir déi Solutiounen, déi mer alleguer fréier oder spéider an ëmmer méi brauchen, nämlech déi, datt mer de SEBES als Solution d'appoint hunn, och an enger Gemeinschaft vun 118, plus de Stat, bereet sinn opzekommen an och bereet sinn driwwer ze diskutéiere wéi déi Politik soll gestallt ginn.

An deem Sënn ass dee Projet hei, an der Hoffnung, datt en net ze vill blockéiert gëtt duerch Propriétéitsproblemer, eng ganz wichteg Etapp um Wee zu engem nationale Waasserréseau, deen eis, dat heescht de Bierger, deene 450.000 Leit, déi hei zu Lëtzebuerg liewen, d'Garantie gëtt à tout moment, ech mengen et huet ee vun de Virriedner et gesot, et ass ëmmer esou einfach, de Krunn gëtt opgemaach an da gëtt gemengt d'Waasser muss kommen, et ass eng ganz Gestioun, déi hannendru steet, fir datt dat erlaabt gëtt, mä dat hei ass e klengen Deel an engem groussen Netz vun Initiativen, déi geholl ginn, fir dass dee Mechanismus, fir de Krunn ze dréinen, och an Zukunft nach garantéiert bleift.

Ech soen lech merci.

Plusieurs voix.- Très bien.

M. le Président.- D'Diskussioun ass elo ofgeschloss a mir kommen zur Lecture vum Article unique vum Projet de loi 5014 a stëmmen driwwer of.

Lecture du texte du projet de loi (par M. Jean Spautz)

Den Article unique ass gelies an ugeholl.

Dir Dammen an Dir Hären, mir stëmmen elo of iwwert de virleiende Projet.

Vote sur l'ensemble du projet de loi et dispense du second vote constitutionnel

Déi derfir si stëmme mat Jo, déi dergéint si mat Neen oder si enthale sech.

De Projet de loi 5014 ass eestëmmeg ugeholl mat 59 Jo-Stëmmen.

Ont voté oui: Mme Nancy Arendt, M. Lucien Clement, Mme Marie-Josée Frank, MM. Marcel Glesener, Jean-Marie Halsdorf, Norbert Haupert, Nico Loes, Paul-Henri Meyers (par M. Laurent Mosar), Laurent Mosar, Mme Ferny Nicklaus-Faber, MM. Patrick Santer (par Mme Ferny Nicklaus-Faber), Marcel Sauber (par M. Marco Schank), Marco Schank, Jean Spautz, Mme Nelly Stein, MM. Théo Stendebach, Nicolas Strotz, Fred Sunnen, Lucien Weiler et Claude Wiseler;

Mme Simone Beissel (par M. Jeannot Belling), MM. Jeannot Belling, Xavier Bettel, Niki Bettendorf, Emile Calmes, Mme Agny Durdu, MM. Gusty Graas, Paul Helminger (par Mme Agny Durdu), Alexandre Krieps, Claude Meisch (par M. Xavier Bettel), Mme Maggy Nagel, MM. Jean-Paul Rippinger, Marco Schroell et John Schummer;

MM. Jean Asselborn, Alex Bodry, Mme Mady Delvaux-Stehres, M. Mars Di Bartolomeo (par M. Georges Wohlfart), Mme Lydie Err (par Mme Mady Delvaux-Stehres), MM. Ben Fayot, Jean-Pierre Klein, Jeannot Krecké (par M. Alex Bodry), Lucien Lux, Mme Lydia Mutsch (par M. Jean-Pierre Klein), MM. Jos Scheuer, Georges Wohlfart et Marc Zanussi;

MM. Jean Colombera, Gast Gibéryen, Fernand Greisen, Jacques-Yves Henckes, Aly Jaerling (par M. Robert Mehlen), Jean-Pierre Koepp et Robert Mehlen;

MM. François Bausch (par Mme Dagmar Reuter-Angelsberg), Camille Gira, Jean Huss, Mmes Dagmar Reuter-Angelsberg et Renée Wagener (par M. Camille Gira).

Gëtt d'Chamber d'Dispens vum zweete Vote constitutionnel?

(Assentiment)

Et ass also esou décidéiert.

Da komme mer elo zur Diskussioun vum Projet de loi 4998 iwwert d'Schafung vun enger Administration de la gestion de l'eau. D'Riedezäit ass nom Modell 2 festgeluecht. Et si schonn agedroen déi Hären Halsdorf, Bodry, Graas, Henckes a Gira. D'Wuert huet elo de Rapporteur vum Projet de loi, den honorablen Här Marco Schank.

2. 4998 - Projet de loi portant création d'une Administration de la gestion de l'eau

Rapport de la Commission des Affaires intérieures

M. Marco Schank *(CSV), rapporteur.-* Här President, Dir Dammen an Dir Hären, mat dem Projet de loi 4998, dee mer haut zur Ofstëmmung virleien hunn, brénge mer et, mengen ech, fäerdeg, aus engem ganz laangen Débat eng konkret Konklusioun ze zéien. Et ass een Débat, dee ronn 15 Joer gedauert huet mat der Fuerderung no enger zentraler Instanz, déi sech ausschliesslech zu Lëtzebuerg ëm d'Gestioun vun eise Waasserressourcë bekëmmert. Dat geet effektiv bis an déi 80er Joren zréck. Et war 1990 wou déi deemoleg Ëmweltkommissioun ënnert dem Rapporteur, dem Kolleeg Jeannot Krecké, eng Debatt an der Chamber preparéiert huet, déi déi éischte Kéier am Fong de Prinzip vun esou enger Administratioun an enger Motioun Enn Oktober 1990 festgehalen huet.

Erlaabt mer an dësem Kontext kuerz op de Wuertlaut vun där Motioun anzegoen, déi deemools vun deenen zwou Majoritéitsparteien CSV an LSAP ënnerschriwwe gouf. Do waren dräi Phasë virgesinn: „invite le Gouvernement à instituer dans une première phase une cellule de coordination entre les diverses administrations compétentes permettant une collaboration plus efficace en matière de gestion et de protection des eaux", an dann an enger zweeter Phas: „à regrouper certains services ou parties de services dont le regroupement s'avère simple, rapide et efficace", an eng drëtt Phas: „à participer activement à l'établissement d'une étude d'opportunité pour définir les autres services qui devront être ajoutés à la structure des gestions des eaux existantes à ce moment-là".

Effektiv eng éischt Phas konnt och ëmgesat ginn, an zwar d'Asetze vun engem Comité interministériel a vun engem Conseil technique fir d'Koordinéiere vun der Waassergestioun, wéi et am Gesetz dunn den 29. Juli 1993 och ëmgesat ginn ass. Et huet sech awer séier erausgestallt, datt d'Schafung vun engem Waasserwirtschaftsamt alles aneschters wéi einfach wär, an dëst virun allem wéinst Blocagen an eenzelne Servicer. Do ass einfach d'Angscht gewiescht, datt Kompetenzbeschneidunge kënnte kommen. Den Text, dee mer haut de Mëtteg virleien hunn, versteet sech deemno als eng ganz wichteg Etapp fir e Mateneen tëschent de Servicer an Administratiounen, déi sech an der Vergaangenheet vläicht éischter mat Virsiicht oder esouguer vläicht mat Mësstraue begéint sinn, an engem ganz sensiblë Beräich.

Eng entscheedend Etapp ass dunn, mengen ech, viru bal fënnef Joer am Koalitiounsaccord vum August 1999 tëschent den heitege Regierungsparteie geholl ginn, an ech kann dat nach eng Kéier zitéieren, déi Dispositiounen an deem Text: „Les différentes administrations et divisions de service qui à l'heure actuelle ont des compétences en matière de protection et de gestion de l'eau seront fusionnées dans une même entité afin de créer l'instrument nécessaire à une véritable gestion intégrée de l'eau, instrument qui relèvera de la compétence du Ministre de l'Intérieur." Domat gouf also e weidere Grondstee geluecht an där Debatt, déi ech virdru schonn ernimmt hunn. 13 Joer méi spéit nom Oktober 1990 wäerte mer dann haut en Text adoptéieren.

De Projet definéiert dann natierlech och ganz genee den Objet vun deem neie Waasserwirtschaftsamt. Mir hu sechs Objektiver. Éischtens, de Projet kreéiert dat neit Waasserwirtschaftsamt, da fixéiert en d'Attributioune vun där neier Administratioun, hie kreéiert am Kader vum Waasserwirtschaftsamt eng Partie Divisiounen, déi all hir Kompetenze kréien andeems se hir Roll an enger integréierter Waasserwirtschaft spillen, da kreéiert en de Kader vum Personal an hie regelt d'Carrièrë vun de Beamten, a last but not least bestätegt den Text och d'Kompetenze vum Waasserwirtschaftsamt andeems en déi betreffend Gesetzestexter eben och de Virgabe vun deem Arrêté granducal vum 11. August 1999 iwwert déi verschidde Ministèren upasst.

D'Organisatioun vun där neier Administratioun versicht deemno och verschidde Funktioune mateneen ze verbannen: Engersäits d'Gestion qualitative, dat heescht de Schutz géint d'Waasserverschmotzung, an anerersäits d'Gestion quantitative, dat heescht d'Verbanne vun ekologeschen a sozioekonomesche Funktioune vum Waasser an d'Roll vun dëse Funktiounen, dat alles am Kontext vun enger nohalteger Entwécklung.

E wesentlecht Argument fir d'Servicer ze regruppéieren, déi am Beräich vun der Gestion de l'eau schaffen, war de Wonsch vun Ufank un, datt et e Matenee géif ginn an net en Niefteneen, e Matenee fir effektiv och méi effikass kënnen an Zukunft ze schaffen. Dat neit Waasserwirtschaftsamt ëmfaasst folgend Ënnerdivisiounen, déi fir eng global Gestioun vum Waasser onerlässlech sinn:

1. d'Direktioun,

2. d'Divisioun vun der Hydrologie,

3. d'Divisioun vum Waasserschutz,

4. déi vum Grondwaasser a vum Drénkwaasser a

5. de Laboratoire.

Wat elo d'Opdeelung vun deenen eenzelne Kompetenzen an der neier Administratioun ubelaangt, esou ass vläicht ze soen, datt déi sech an der Haaptsaach no de verschiddenen Etappë vum Waasserzyklus selwer ausriichten. Do hu mer éischtens d'Divisioun vun der Hydrologie, déi aus der ASTA ervirgeet an déi sech ëm de Regime vum Uewerflächewaasser këmmert, ënner anerem also dem Héichwaasser, awer och ëm d'Renaturéierung vun de Waasserleef an der Fëscherei.

Zweetens, d'Divisioun vum Waasserschutz, déi aus der Ëmweltverwaltung ervirgeet an déi sech an der Haaptsaach ëm d'Qualitéit vum Uewerflächewaasser këmmert, ëm de Stausee, awer och ëm d'Sanéierungsprojeten. Drëttens, eng nei Divisioun, déi vun dem Grondwaasser an dem Drénkwaasser, déi am Fong Spezialistë regruppéiert aus der Administratioun vun de Ponts et Chaussées. A véiertens, d'Divisioun vum Laboratoire huet jo schonn ëmmer an der Ëmweltverwaltung bestanen a wäert als Kontrollorgan an Zukunft eng erweidert Autonomie kréien.

Här President, erlaabt mer vläicht am Ufank kuerz op d'Antécédentë vun dësem Projet anzegoen. De 25. Juli 2002 gouf en an der Chamber déposéiert. Den 10. Dezember huet de Minister dëse Projet der Kommissioun virgestallt. Duerno koumen d'Avise vun der Chambre des Fonctionnaires et Employés publics, vum Statsrot de 25. November 2003, a mir hunn eigentlech mat den Aarbechten an der Kommissioun de 6. Januar vun dësem Joer ugefaangen, a mir hunn zwou oder dräi Sëtzunge méi spéit, den 29. Januar 2004, dann och de Projet mat aacht géint dräi Stëmmen ugeholl.

Vläicht ee Wuert zum Avis vun der Chambre des Fonctionnaires et Employés publics, déi och generell d'Iddi vum Waasserwirtschaftsamt begréisst. Si ass iwwregens der Meenung, dass d'Effikassitéit vun där neier Administratioun net a Fro gestallt wär, wann d'Kompetenzopdeelung tëschent dem Ministère eng Kéier eng aner wär. Zu gudder Lescht ass et och fir d'Statsbeamtechamber kloer, datt d'Beamten duerch en Transfert an déi nei Verwaltung hir Carrièresperspektive musse behalen.

Här President, den Avis vum Statsrot vum leschte Joer huet eng Partie Froen opgeworf, déi och an der Press diskutéiert goufen. Et sief virausgeschéckt, datt d'Schafung vum Waasserwirtschaftsamt awer net nëmmen eng Revendicatioun vun der Chamber war, wéi gesot scho viru 15 Joer, mä och vum Statsrot selwer. Erlaabt mer an deem Kontext de Statsrot aus sengem Avis vum 8. November 1990 ze zitéieren, wéi d'Gesetz votéiert gouf vun 1993: „Ceci dit, force est de constater que sur le plan de l'administration le pays manque d'un organisme central", an dann: „Ceux qui proposent la création d'une administration des eaux ayant compétence pour mener une campagne sur tous les fronts où la qualité de l'eau est menacée n'ont certes pas tort." De Statsrot werft eng Partie Froen op, op déi ech elo wëll kuerz agoen.

Fir d'éischt mengt en, datt d'Usiidlung vum neie Waasserwirtschaftsamt am Ëmweltministère eng ganz Partie Virdeeler géif mat sech bréngen. E seet virun allem um Niveau vun der Forstverwaltung wier et zu Kompetenzbeschneidungen am Domän vun der Fëscherei an dem Naturschutz komm.

E Volet, vläicht dee wichtegste Volet an deem Avis, betrëfft d'Kaderdirektiv 2000/60 vum Oktober 2000 iwwer eng gemeinschaftlech Politik am Kontext Waasser, wou de Statsrot seet, datt een hätt kënnen am Kader vun deem virleiende Gesetz déi Direktiv mat transposéieren. De Statsrot huet eng Opposition formelle ausgeschwat a proposéiert de Projet nei op de Leescht ze huelen. De Statsrot huet deemno kee Problem mam Prinzip vum Waasserwirtschaftsamt - dat hunn ech scho gesot -, an eigentlech och kee Problem mat engem Kadergesetz, wou et ëm d'Personalstruktur geet, mä éischter e grondleeënde Problem, well e seet: Maacht e Gesetz an transposéiert gläichzäiteg déi Directive-cadre.

Just dat ass net evident an dat wollt ech hei däitlech maachen. De Minister huet an der Kommissioun op d'Problematik vun der Ëmsetzung vun der Kaderdirektiv higewisen ënner anerem duerch d'Tatsaach, datt den Text eng ganz komplex Matière ass, déi an de verschiddenen EU-Memberlänner op verschidden Opfaassungen an Interpretatioune stéisst.

An enger éischter Phas gouf e Guide ausgeschafft, deen Instruktioune beinhalt fir eng op EU-Niveau kohärent Applicatioun vun all den Dispositiounen, déi an där Direktiv enthale sinn. Ënnert der italienescher Présidence gouf nach un där Direktiv gefeilt, sou datt elo eréischt all Elementer vun där Direktiv komplett sinn.

D'Gestioun vum Grondwaasser ass selbstverständlech e wichtege Bestanddeel. Or, wéi d'Direktiv ausgeschafft ginn ass, konnte sech de Rot an d'Parlament net zu engem politesche Konsens duerchréngen. Eng sou genannt Directive-fille ass eréischt am zweete Semester 2003 presentéiert ginn, déi all d'Facettë vun enger globa-